

FABIENNE COUTIL CONDEMINE

Contact

Address:

Calle Gijón 3-5, La Pinadita
Playa Muchavista
035360 El Campello
ALICANTE, SPAIN

Phone:

+34 626 636 702

Email:

condeminefab@gmail.com

Languages

French: Native

Spanish: C2 (Official certification,
Alicante 2002)

English: C2 (Official certification,
Alicante 2019)

Skill Highlights

- Excellent management and organizational skills.
- Critical thinking.
- Proofreading, editing and translating.

Other

IT: MS Office Suite

Summary

I am a French orthoptist, trilingual in French, Spanish and English. I have a proven track record of a wide variety of translation and interpretation work. This includes providing translation services for complex material such as legal documentation and scientific material. I am well experienced with proofreading and editing of documents in all three languages. I am fully committed to any work I undertake and take pride in an ability to learn quickly across a wide range of subjects that has brought me to quite diverse translation jobs.

Experience

2007-current

TECHNICAL MANAGER AND RESPONSIBLE for International Contacts
Melvin Jones Eyeglass Recycling Center Alicante, SPAIN

- Contact and cooperation with other international organizations for the shipment of measured lenses.
- Management of the team and the stock.
- Translation of mails and diverse documents.

2018-current

Translation and proofreading of legal and scientific papers for Dental and Medical practices. (French, English and Spanish)

2014-2017

Office Administrator for Sigma Real Estate Agency Alicante, SPAIN

- Administration, management and translations for an agency who dealt with international customers.

2009-2010

INTERPRETOR at *Chambre des Notaires du Finistère*

Quimper, FRANCE

- Simultaneous interpretation (French to Spanish)

2007

Translation of the guide book **Paraguay, y mbaèva yvy, teko guarani.**
(French to Spanish)

2002-2010

TRANSLATOR for the *Lycée Français d'Alicante*

Alicante, SPAIN

- Writing the school's meeting reports in both French and Spanish

1986-1999

Office Manager in Dental Practice

Coray FRANCE

- Administration of budget, billing and appointments.

1985-1986

Specialist Orthoptist, University Hospital Gabriel Montpied,
Clermont Ferrand, FRANCE

Education

1979-1985 **Orthoptics BSc (Hons), School of Medicine of Clermont Ferrand, FRANCE**